

HEINIGER XPLORED



Inhoud

1	Veiligheid.....	3
1.1	Algemeen	3
1.2	Eisen aan het personeel.....	3
1.3	Gevaren die het apparaat kan opleveren	4
1.4	Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)	6
2	Algemeen	7
2.1	Garantievoorwaarden.....	7
2.2	Klantenservice.....	7
2.3	Beperking van aansprakelijkheid	8
2.4	Auteursrecht	8
2.5	Gebruikte symbolen	8
2.6	Gebruik conform de voorschriften.....	9
3	Technische gegevens.....	10
3.1	Scheermachine	10
3.2	Laadstation en adapter.....	10
3.3	Accu.....	10
3.4	Gebruiksvoorwaarden	10
4	Assemblage en werking.....	10
4.1	Constructie	10
4.2	Omschrijving van de werking	11
5	Transport, verpakking en opslag.....	11
5.1	Omvang van levering.....	11
5.2	Verpakking.....	11
5.3	Opslag	11
6	Bediening	12
6.1	Eisen aan de gebruiksomgeving	12
6.2	Installatie laadstation.....	12
6.3	Accu's opladen	12
6.4	Laadindicator	13
6.5	Instellen van de scheerdruk	14
6.6	In- en uitschakelen van de scheermachine.....	15
6.7	Gebruik van de scheermachine	15
6.8	Verwisselen van de scheermessen.....	15
6.9	Smering	16
6.10	Reiniging.....	17
7	Verhelpen van storingen	17
7.1	Veiligheidsvoorschriften	17
7.2	Lokaliseren en verhelpen van storingen	18
8	Reserveonderdelen.....	20
9	Verwijdering	21

2 Vertaling van de oorspronkelijke handleiding / Vee- en paardenscheermachine



AGRO LOGIC



1 Veiligheid

1.1 Algemeen



GEVAAR!

GEVAAR BIJ HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN!

Als de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel bij personen of schade aan het apparaat.

- ▶ Neem beslist de waarschuwingen en aanwijzingen in acht die in deze handleiding staan vermeld.

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht.

- ▶ Laat de scheermachine niet onbeheerd achter, zolang deze ingeschakeld is.
- ▶ Bewaar de scheermachine buiten het bereik van kinderen.

1.2 Eisen aan het personeel

- De scheermachine mag alleen door personen worden bediend van wie men kan verwachten dat zij hun werk betrouwbaar uitvoeren. Personen van wie het reactievermogen wordt beïnvloed door bijvoorbeeld drugs, alcohol of medicijnen, mogen het apparaat niet bedienen.
- De gebruiker heeft ervaring in het omgaan met te scheren dieren.
- Het is verboden om kinderen (< 8 jaar) het apparaat te laten bedienen.

Onbevoegde personen



VOORZICHTIG!

GEVAAR VOOR EN DOOR ONBEVOEGDE PERSONEN!

Onbevoegde personen die niet voldoen aan de beschreven eisen, zijn niet op de hoogte van de gevaren binnen de werkruimte.

- ▶ Verbied onbevoegde personen de toegang tot de scheerplek.
- ▶ Spreek in geval van twijfel personen aan en gebied ze de werkruimte te verlaten.
- ▶ Stop met uw werkzaamheden zolang er nog onbevoegde personen binnen de werkruimte aanwezig zijn.



1.3 Gevaren die het apparaat kan opleveren

1.3.1 Gevaar door elektrische stroom



GEVAAR!

LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM!

Bij contact met leidingen en onderdelen die onder spanning staan, bestaat levensgevaar.

- ▶ Laat reparaties aan de scheermachine alleen uitvoeren door erkende dealers of door servicemonteurs van de fabriek; dit geldt vooral als het netsnoer van de lader moet worden vervangen.
- ▶ Stel de scheermachine niet bloot aan vocht. Dat kan kortsluiting veroorzaken. Als u vermoedt dat er vloeistof in de scheermachine is gedrongen, mag u de machine niet meer inschakelen en moet u deze naar een servicepunt brengen.
- ▶ Scheer geen natte dieren.
- ▶ Dompel de scheermachine nooit in water of in andere vloeistoffen.
- ▶ Trek het netsnoer van de lader altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan het netsnoer zelf.
- ▶ Controleer de scheermachine voor gebruik aan de buitenkant op zichtbare schade. Neem een beschadigde scheermachine niet in gebruik.
- ▶ Steek de stekker van de lader alleen in onbeschadigde stopcontacten.
- ▶ Wikkel het netsnoer nooit om de scheermachine heen en houd het uit de buurt van hete ondergronden en voorwerpen.
- ▶ Vergelijk de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw elektriciteitsnet voordat u de lader aansluit. Deze gegevens moeten overeenkomen zodat er geen schade aan het apparaat ontstaat. Bij twijfel vraagt u uw elektronicadealer.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van de scheermachine.
- ▶ Als de aansluitingen die onder spanning staan, worden aangeraakt of als de mechanische constructie wordt gewijzigd, bestaat er schokgevaar.
- ▶ Maak de scheermachine alleen droog schoon met een borstel en het meegeleverde schoonmaakkwastje.
- ▶ Schakel de scheermachine uit voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht en haal de accu uit de machine.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's.



- ▶ Gebruik alleen originele adapters. Bij gebruik van niet-originele adapters vervalt de garantie.
- ▶ Stel de lader en de accu's niet bloot aan direct zonlicht en vocht.

1.3.2 Scheermessen



VOORZICHTIG!

GEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN!

Het heen en weer bewegende scheermes en de scherpe hoeken van het scheermes kunnen letsel veroorzaken.

- ▶ Ga altijd voorzichtig te werk.
- ▶ Vermijd ieder contact met de heen en weer bewegende scheermessen.
- ▶ Raak het gebied rond de scheermessen ook niet aan als de machine weliswaar is uitgeschakeld, maar nog aangesloten is op de stroomvoorziening. Haal altijd eerst de spanning eraf voordat u werkzaamheden verricht aan de scheermessen/scheerkop.



VOORZICHTIG!

GEVAAR VOOR VERBRANDING!

Als de scheerkop onvoldoende met olie wordt gesmeerd, treedt er verhitting op. Hierdoor kunnen de dieren onrustig worden.

- ▶ Smeer de scheermessen en de scheerkop tijdens het scheren minstens elk kwartier met olie, door de hiervoor bestemde smeeropening. Dit voorkomt dat deze drooglopen.

1.3.3 Accu's



VOORZICHTIG!

RISICO VAN VERWONDING IN GEVAL VAN EEN INCORRECTE BEHANDELING VAN DE ACCU'S!

De oplaadbare accu's moeten voorzichtig behandeld worden.

- ▶ Gebruik uitsluitend originele accu's.
- ▶ Gooi de accu's niet in het vuur of stel deze niet bloot aan hoge temperaturen. Er bestaat een risico van explosie.
- ▶ Gebruik uitsluitend onbeschadigde accu's.
- ▶ Stel de accu's en het laadstation nooit bloot aan direct zonlicht en vocht.
- ▶ Sluit accu's nooit kort. Bij oververhitting door kortsluiting kan de accu doorbranden.
- ▶ Maak een accu nooit open. De vloeistof, die bij een verkeerd gebruik kan weglekken, kan huidirritaties veroorzaken. Vermijd



contact met de vloeistof. Bij contact de vloeistof onmiddellijk afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, de ogen onmiddellijk 10 minuten lang met water uitspoelen en direct een arts opzoeken.

1.3.4 Dieren



VOORZICHTIG!

KANS OP LETSEL DOOR DIEREN!

Het geluid van de scheermachine kan dieren onrustig maken. Een trap, aanval of het lichaamsgewicht van het dier kan tot letsel leiden.

- ▶ Bij het werken met de dieren zijn alleen personen toegestaan die ervaring hebben met het hanteren van dieren die moeten worden geschoren.
- ▶ Maak het dier voldoende vast en stel het gerust voordat u met de werkzaamheden begint.
- ▶ Ga altijd voorzichtig te werk.
- ▶ Schakel indien nodig een tweede persoon in.



AANWIJZING!

LEVENSDUUR VAN DE ACCU'S IS VERMINDERD IN GEVAL VAN EEN INCORRECTE BEHANDELING!

Verkeerd gebruik kan de prestaties van de accu verminderen.

- ▶ Maak uitsluitend gebruik van het originele laadstation. Andere opladers kunnen de accu beschadigen.
- ▶ Koppel het laadstation los van de stroomvoorziening als u het lang niet gebruikt.
- ▶ Neem de accu uit het laadstation als het laadstation niet is aangesloten op de stroomvoorziening.
- ▶ Steek nooit andere voorwerpen in de opening van het laadstation of in het accuvak van het apparaat.
- ▶ Vervang accu's die niet meer kunnen worden geladen. Ze beschadigen het laadstation.

1.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)



VOORZICHTIG!

RISICO OP LETSEL BIJ VERKEERDE OF ONTBREKENDE BESCHERMINGSMIDDELEN!

Tijdens werkzaamheden is het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen noodzakelijk om de gevaren voor de gezondheid te minimaliseren.



- ▶ Draag tijdens het werk altijd de beschermingsmiddelen die op het betreffende moment noodzakelijk zijn.



Antislip schoenen om uitglijden op gladde oppervlakken te voorkomen.



Veiligheidsbril ter bescherming van de ogen tegen rondvliegende delen.



Nauwsluitende beschermende werkkleding met geringe scheurvastheid, met nauwsluitende mouwen en zonder uitstekende delen. De kleding dient vooral ter bescherming tegen het verstrikt raken in bewegende onderdelen van de machine.

Draag geen ringen, kettingen of andere sieraden.



Werkhandschoenen ter bescherming tegen letsel.



Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden bedraagt normaal 65 dB(A). Wij raden u aan om tijdens de werkzaamheden altijd gehoorbescherming te dragen.

2 Algemeen

Deze handleiding vergemakkelijkt een veilig en efficiënt gebruik van de machine. Lees deze handleiding aandachtig voordat u begint met werken.

De basisvoorwaarde voor veilig werken is naleving van alle veiligheidsvoorschriften en instructies in deze handleiding.

Bewaar dit handboek permanent. Als u het apparaat doorgeeft aan derden, dient u deze handleiding ook bij te sluiten.

2.1 Garantievoorwaarden

De garantievoorwaarden zijn opgenomen in de algemene voorwaarden van de fabrikant.

2.2 Klantenservice

Neem voor technische informatie contact op met onze klantenservice en geautoriseerde servicecentra.

Bovendien zijn onze medewerkers altijd geïnteresseerd in nieuwe informatie en ervaringen resulterend uit het gebruik van onze producten. Deze informatie is waardevol voor de verbetering van onze producten.



2.3 Beperking van aansprakelijkheid

Alle aanwijzingen en adviezen van deze handleiding werden samengesteld rekening houdend met de normen en reglementeringen, de ontwikkelingen van de techniek alsmede onze kennis en experimenten gedurende lange jaren.

De producent aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade door:

- Het niet in acht nemen van de handleiding.
- Incorrect gebruik van de machine.
- Slecht geïnstrueerd personeel.
- Technische veranderingen.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

De werkelijke leveringsomvang kan bij speciale uitvoeringen, gebruikmaking van extra bestelopties of vanwege de laatste technische aanpassingen verschillen van de uitleg en afbeeldingen die hier worden beschreven.

2.4 Auteursrecht

Op dit document rust auteursrecht. Het verveelvoudigen en/of openbaar maken van (een deel van) deze publicatie, evenals het weergeven van afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend toegestaan met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de producent.

2.5 Gebruikte symbolen



GEVAAR!

EEN WAARSCHUWING VOOR GEVAREN OP DIT RISICONIVEAU WIJST OP EEN DREIGENDE GEVAARLIJKE SITUATIE.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, leidt deze tot de dood of ernstig letsel.

- ▶ Volg ter vermijding van het gevaar de hieronder vermelde aanwijzingen op.



VOORZICHTIG!

EEN WAARSCHUWING VOOR GEVAREN OP DIT RISICONIVEAU WIJST OP EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Volg ter vermijding van het gevaar de hieronder vermelde aanwijzingen op.





KENNISGEVING!

EEN WAARSCHUWING VOOR GEVAREN OP DIT RISICONIVEAU WIJST OP POTENTIËLE MATERIËLE SCHADE.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan deze leiden tot materiële schade.

- ▶ Volg ter vermindering van het gevaar de hieronder vermelde aanwijzingen op.



AANWIJZING!

- ▶ Een aanwijzing wijst op extra informatie die het bedienen van het apparaat vergemakkelijkt.

2.6 Gebruik conform de voorschriften

Het apparaat dient enkel voor het scheren van runderen en paarden.

Elk ander of breder gebruik wordt beschouwd als incorrect gebruik.



VOORZICHTIG!

Gevaar door incorrect gebruik!

Bij incorrect en/of andersoortig gebruik kan het apparaat gevaren opleveren.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften.
- ▶ Houdt u zich aan de handelwijzen, zoals die in de handleiding beschreven staan.

Er kan geen enkele aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt, voor schade die door incorrect gebruik is ontstaan.

Het risico draagt alleen de gebruiker.



VOORZICHTIG!

Gevaar door verkeerd gebruik!

Gebruik het apparaat in geen geval voor:

- ▶ Gebruik van de machine bij mensen.
- ▶ Het scheren van andere diersoorten, met name gevaarlijke dieren zoals roofdieren en dergelijke.



3 Technische gegevens

Veranderingen en verbeteringen door technische vooruitgang voorbehouden.

3.1 Scheermachine

Greep	Ø 54 mm
Lengte	280 mm
Gewicht met accu	1,02 kg
Motorvermogen	zie vermogensplaatje op de machine
Toerental	zie vermogensplaatje op de machine
Geluidsemissie	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Onveiligheid K	3 dB (A)

3.2 Laadstation en adapter

Spanning	zie vermogensplaatje op adapter en laadstation
Max. stroomverbruik	zie vermogensplaatje op adapter en laadstation
Frequentie	zie vermogensplaatje op adapter en laadstation

3.3 Accu

Type	Li-Ion
Spanning	10,8 V
Capaciteit	zie vermogensplaatje op de accu

3.4 Gebruiksvoorwaarden

Bereik omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Maximale relatieve luchtvochtigheid	75 %

4 Assemblage en werking

4.1 Constructie

- 1 Scheermessen
- 2 Scheerkop
- 3 Smeeropening
- 4 Stelknop voor de scheerdruk
- 5 Motordeel
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Snapsluiting accu
- 8 Koord



Afb. 1

4.2 Omschrijving van de werking



Afb. 2

De scheermachine dient voor het scheren van runderen en paarden. Twee kamvormige messen worden als snijwerktuig gebruikt. Het naar de huid toe gerichte ondermes (2) beweegt niet en zit vastgeschroefd aan de behuizing. Het bovenmes (3) wordt dwars tegen het ondermes bewogen. Het bovenmes wordt met behulp van een zwenkarm in beweging gezet. De scheerdruk tussen de messen wordt d.m.v. de stelknop (1) ingesteld.

5 Transport, verpakking en opslag

5.1 Omvang van levering

- 1 scheermachine
- 1 paar scheermessen
- 1 laadstation
- 1 reserveaccu (afhankelijk van de uitrusting)
- 1 adapter met stekker
- 1 speciale schroevendraaier
- 1 fles speciale smeeroil
- 1 schoonmaakkwastje
- 1 opbergkoffer voor het transporteren
- 1 handleiding



AANWIJZING!

- ▶ Controleer de levering op zichtbare schade en ga na of deze compleet is. Meld het direct bij uw leverancier/dealer als de levering niet compleet of beschadigd is.

5.2 Verpakking

Voor de verpakking wordt uitsluitend milieuvriendelijk materiaal gebruikt.



Het recyclen en hergebruiken van verpakkingsmaterialen bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid geproduceerd afval. Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet meer gebruikt wordt conform de voorschriften die in uw gemeente gelden.

5.3 Opslag

Bewaar de scheermachine onder de volgende omstandigheden:

- ▶ Niet buitenshuis bewaren.
- ▶ Droog en stofvrij bewaren.
- ▶ Beschermen tegen zonlicht.
- ▶ Mechanische schokken vermijden.
- ▶ Opslagtemperatuur: 0 tot 40 °C



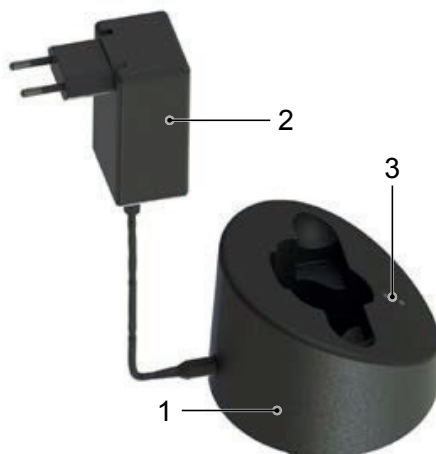
- ▶ Controleer bij opslag van meer dan 3 maanden regelmatig de algemene staat van alle onderdelen.
- ▶ Sla de scheermachine na elk gebruik goed schoon, gesmeerd en met het scheersysteem in de vrijstand in de opbergkoffer op (corrosiegevaar).

6 Bediening

6.1 Eisen aan de gebruiksomgeving

- ▶ Neem de bedieningsvoorschriften (zie hoofdstuk Technische gegevens) in acht.
- ▶ Stopcontacten buitenshuis moeten voorzien zijn van een aardlekschakelaar (FI).
- ▶ De werkruimte moet voldoende verlicht zijn.
- ▶ Het stopcontact moet eenvoudig bereikbaar zijn, zodat de netvoeding snel kan worden verbroken.
- ▶ De arbeidsplaats moet uit het bereik van kinderen zijn.
- ▶ Het netsnoer van het laadstation mag niet strak gespannen zijn of dubbelgevouwen worden.
- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie.

6.2 Installatie laadstation



Afb. 3

- ▶ Plaats het laadstation (1) op een stabiele, vlakke, droge en schone ondergrond.
- ▶ Sluit de adapterstekker (2) aan op het laadstation.
- ▶ Sluit de adapterstekker aan op het stopcontact.
- ▶ Als de onderste led (3) permanent groen oplicht, dan betekent dit dat de adapterstekker correct is aangesloten op het stopcontact en dat het laadstation stroom krijgt. Het laadstation is klaar voor gebruik (zie ook hoofdstuk 6.4).

6.3 Accu's opladen



Afb. 4

- ▶ Druk aan beide zijden op de accuvergrendeling (1) en verwijder de accu.
- ▶ Controleer de contacten van de accu op vreemde deeltjes en vervuiling.



- ▶ Plaats de accu van bovenaf en zonder kracht uit te oefenen in de daarvoor bedoelde houder van het laadstation.

Afb. 5



- ▶ De accu wordt geladen. Het laadproces wordt aangegeven door het één voor één oplichten van de leds overeenkomstig de laadtoestand (zie ook hoofdstuk 6.4). Zodra de accu volledig geladen is, schakelt het laadstation over op "Onderhoudslading".

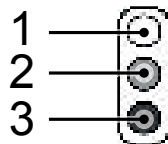
Afb. 6



- ▶ Schuif de opgeladen accu in de scheermachine, tot de accuvergrendeling (1) aan beide zijden is vastgeklikt.

Afb. 7

6.4 Laadindicator



De leds worden in deze handleiding als volgt weergegeven:

- 1 Led uitgeschakeld
- 2 Led licht rood op
- 3 Led licht groen op

Met de led worden vier laadtoestanden weergegeven:



Adapterstekker aangesloten

Als de onderste led permanent groen oplicht, dan betekent dit dat de adapterstekker correct is aangesloten op het stopcontact. Het laadstation krijgt stroom en is klaar voor gebruik.

Normale lading

Als de leds één voor één groen oplichten wordt de accu geladen. Het laadproces wordt gedifferentieerd weergegeven:

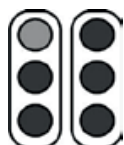


Ontladen accu, 0 % acculading





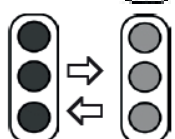
ca. 30 % acculading



ca. 75 % acculading



ca. 90 % acculading

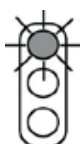


Diepontladen

Bij een diepontladen accu knipperen de leds rood en groen. De lader probeert de accu te laden. Als de spanning na een tijdje niet oploopt, dan wisselt de weergave naar "Accu defect". In het andere geval start het normale laadproces.

Accu defect

Als de accu niet meer kan worden geladen of defect is, dan knippert de bovenste led rood.



6.5 Instellen van de scheerdruk



Afb. 8

Stel de scheerdruk, voordat u begint met scheren, als volgt in:

- ▶ Draai de stelknop in de richting van de pijl totdat u de eerste weerstand voelt.
- ▶ Draai de stelknop nog een kwartslag verder in de richting van de pijl.
- ▶ Controleer na elke nieuwe afstelling de snijprestatie op het dier en sluit de machine pas daarna weer af.
- ▶ Als het scheerresultaat afneemt, verhoogt u de scheerdruk door de stelknop nog eens een kwartslag in de richting van de pijl te draaien. Als dit niet het gewenste resultaat oplevert, moeten de scheermessen worden vervangen of geslepen.



AANWIJZING!

- ▶ Als de scheerdruk te laag is, kunnen zich haren tussen de scheermessen ophopen. Dit heeft een slecht scheerresultaat tot gevolg. Maak in dat geval de scheermessen schoon, zoals beschreven in hoofdstuk 6.10.



6.6 In- en uitschakelen van de scheermachine



Afb. 9

- ▶ Om de scheermachine in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar op stand **I**.
- ▶ Om de scheermachine uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar op stand **0** (zie afb. 9).

6.7 Gebruik van de scheermachine

- ▶ Benader het dier van voren.
- ▶ Maak het dier dat u gaat scheren vast en stel het op zijn gemak.
- ▶ Schakel de scheermachine in het zicht van het dier in.
- ▶ Houd tijdens het scheren steeds het gedrag van het dier in de gaten.
- ▶ Schakel na het scheren de scheermachine uit.

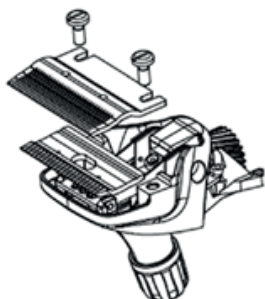
6.8 Verwisselen van de scheermessen



Afb. 10



Afb. 11



Afb. 12

- ▶ Schakel de scheermachine uit door de aan/uitschakelaar op stand "0" te zetten.
- ▶ Draai de stelknop in de richting van de pijl totdat de weerstand afneemt.
- ▶ Leg de scheermachine met de schroeven van de kambladen naar boven op een vlakke ondergrond.
- ▶ Draai de kambladschroeven los en verwijder de scheermessen.



AANWIJZING!

- ▶ Let bij de montage van de nieuwe of geslepen scheermessen erop dat deze op de juiste plek ten opzichte van elkaar worden geplaatst.



- ▶ Leg het nieuwe bovenmes in de geleidingsstiften van de zwenkarm.
- ▶ Doe een paar druppels olie op de geslepen vlakken van het bovenmes.

Afb. 13



- ▶ Monteer het nieuwe ondermes. Zorg er daarbij voor dat het geslepen vlak van het ondermes ongeveer 1,5 - 2 mm over de punten van bovenmes heen steekt.
- ▶ Schroef de kambladschroeven vast.

Afb. 14



AANWIJZING!

- ▶ Werk alleen met goed geslepen scheermessen, vervang botte of defecte messen met ontbrekende tanden. Het correcte slijpen van scheermessen is alleen mogelijk met speciale machines en door gekwalificeerd personeel. Neem in dit geval contact op met uw servicecenter.

6.9 Smering



Voor een goed scheerresultaat en voor een langere levensduur van de scheermachine inclusief de scheerkop, is een dun laagje olie tussen het boven- en het ondermes noodzakelijk. Ook alle andere bewegende delen van de scheerkop moeten worden gesmeerd.

- ▶ Druppel olie op de scheermessen en in de smeeropening op de scheerkop.

Afb. 15



KENNISGEVING!

POTENTIËLE SCHADE AAN DE SCHEERMACHINE.

Als de scheerkop onvoldoende met olie wordt gesmeerd, leidt dit tot verhitting van de scheerkop en een kortere levensduur van de scheermachine en de messen.



- ▶ Smeer tijdens het scheren de scheermessen minstens elk kwartier met olie zodat ze niet drooglopen.
- ▶ Gebruik alleen de meegeleverde speciale olie of een paraffineolie met de specificatie ISO VG 15.



AANWIJZING!

- ▶ De meegeleverde olie is niet-toxisch en veroorzaakt geen enkele irritatie op de huid of op de slijmvliezen. Deze olie is na 21 dagen voor ongeveer 20 % afgebroken (CEL-L-33-T-82).
- ▶ Smeer de messen voor, tijdens en na elk gebruik.
- ▶ Smeer de messen uiterlijk wanneer de messen strepen achterlaten of langzamer gaan bewegen.
- ▶ Doe een paar druppels olie op de voor- en zijkant van de scheermessen (zie afb. 15).
- ▶ Vervang beschadigde messen direct om letsel te voorkomen.

6.10 Reiniging



KENNISGEVING!

ONDESKUNDIGE REINIGING.

GEVAAR VOOR BESCHADIGING VAN DE SCHEERMACHINE!

- ▶ Reinig de scheermachine uitsluitend met een droge doek en met de meegeleverde kwast.
- ▶ In geen geval perslucht gebruiken.

Behuizing van de scheermachine

- ▶ Reinig de behuizing van de scheermachine met een droge doek.

Scheermessen, scheerkop en laadstation

- ▶ Koppel het laadstation los van de voeding.
- ▶ Maak de scheermessen, de scheerkop en het laadstation schoon met het meegeleverde kwastje.
- ▶ Smeer de scheermessen, zoals beschreven in hoofdstuk 6.9.
- ▶ Verwijder indien nodig de haren uit de houder van de lader.
- ▶ Reinig de contacten indien nodig met een droge doek.

7 Verhelpen van storingen

7.1 Veiligheidsvoorschriften



GEVAAR!

LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM!

Bij contact met leidingen en onderdelen die onder spanning staan, bestaat levensgevaar.

- ▶ Zet de machine uit voor u van start gaat met het verhelpen van de storing.
- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door servicemonteurs van de fabriek of door vakmensen die door de producent zijn opgeleid.



Gedurende de garantieperiode mag het apparaat alleen door medewerkers geopend worden die door de fabrikant daartoe geautoriseerd zijn, anders komt de garantieclaim te vervallen.

7.2 Lokaliseren en verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Storingsopheffing
Het bovenmes beweegt te weinig.	Bladveren zijn afgebroken.	Licht de klantenservice in.
	Excenterblok en/of excenteras is versleten (onvoldoende smering).	
Bovenmes beweegt niet	Tandwiel defect.	Licht de klantenservice in.
Stelknop klemt.	Schroefdraad is smerig of roestig.	Licht de klantenservice in.
	Drukveer is klem komen te zitten.	
Bladveren hebben speling in scheerkopverankering.	Kambladschroeven staan los.	Schroef de kambladschroeven vast.
Zwenkarm heeft speling ten opzichte van bladveer.	Bladveren en/of cilinderschroeven zijn versleten.	Licht de klantenservice in.
Zwenkarm laat zich maar moeilijk op en neer bewegen.	Centreerhuls verloren	Licht de klantenservice in.
Scheermachine snijdt slecht of helemaal niet	Scheermessen zijn stomp	Licht de klantenservice in.
	Scheermessen zijn niet volgens voorschrift geslepen	
	Scheermessen zijn niet geolied	Smeer de scheermessen om de 15 minuten.
	Scheerdruk is te laag.	Verhoog de scheerdruk zoals beschreven in hoofdstuk 6.5.
	Bladveren zijn afgebroken.	Licht de klantenservice in.
	De haren van het dier zijn nat.	Scheer alleen droog haar.
	Haren tussen boven- en ondermes ingeklemd.	Demonteer de scheermessen, reinig, smeer en monteer ze weer, stel de scheerdruk in.
	Scheerkop heeft te veel speling.	Licht de klantenservice in.
	Scheermessen zijn niet correct uitgelijnd.	Lijn de scheermessen correct uit, zie afb. 14.



Storing	Oorzaak	Storingsopheffing
Motor draait niet of stopt direct.	Scheerdruk te hoog.	Reduceer de scheerdruk zoals beschreven in hoofdstuk 6.5. Mes laten bijslijpen.
	Accu is leeg.	Accu opladen.
	Contacten verontreinigd.	Machine uitschakelen en de contacten van de machine en accu reinigen.
	Accu defect.	Accu vervangen.
	Brandlucht uit het motorhuis, motor verbrand.	Licht de klantenservice in.
	Scheerkop is geblokkeerd.	Blokkering opheffen.
	Motor en/of elektronica defect.	Licht de klantenservice in.
Motor loopt zeer langzaam.	Scheermessen zijn niet genoeg geolied.	Smeer de scheermessen.
	Scheerdruk te hoog.	Reduceer de scheerdruk zoals beschreven in hoofdstuk 6.5.
	Accu is bijna leeg.	Accu opladen.
	Motor en/of elektronica defect.	Licht de klantenservice in.
Motordeel wordt warm.	Scheerdruk te hoog.	Reduceer de scheerdruk zoals beschreven in hoofdstuk 6.5.
	Motor defect.	Licht de klantenservice in.
De looptijd van een acculading is te kort en/of de scheermessen worden heet.	Scheermessen zijn niet genoeg geolied	Scheermessen oliën.
	Accu's leeg of defect.	Alleen originele, volledig opgeladen accu's gebruiken.
De onderste led van het laadstation licht niet groen op.	Het laadstation is niet op de voeding aangesloten.	Laadstation op de voeding aansluiten.
	Elektronica of adapter defect.	Licht de klantenservice in.
Normaal laadproces start niet na insteken van lege accu.	Contactpunten van accu en/of laadstation zijn verontreinigd.	Contacten schoonmaken.
	Accu defect.	Accu vervangen.
	Elektronica is defect.	Licht de klantenservice in.
Onderste led licht groen op.	Accu is diep ontladen, het laadstation probeert de accuspanning te verhogen.	Als dit lukt, dan start het normale laadproces. (Sla ontladen accu's nooit op).
		Als dit niet lukt, dan licht de onderste led rood op (zie volgend tabelpunt).
Bovenste led licht rood op.	Accu defect.	Accu vervangen.



8 Reserveonderdelen

Zie tekening van reserveonderdelen aan het einde van deze handleiding.



VOORZICHTIG!

ONJUISTE OF DEFECTE RESERVEONDERDELEN KUNNEN LEIDEN TOT SCHADE, STORINGEN OF VOLLEDIG FALEN EN KUNNEN DE VEILIGHEID SCHADEN.

- ▶ Gebruik alleen originele reserveonderdelen van de producent. Koop de reserveonderdelen via officiële dealers of direct bij de producent.



AANWIJZING!

- ▶ Als er gebruik wordt gemaakt van niet goedgekeurde reserveonderdelen, vervallen alle aanspraken op garantie, service, schadevergoeding en aansprakelijkheid tegen de producent of zijn gevolmachtigden, dealers en vertegenwoordigers.

Gedurende de garantieperiode mag het apparaat alleen door medewerkers geopend worden die door de fabrikant daartoe geautoriseerd zijn, anders komt de garantieclaim te vervallen.

Pos. no.	Benaming	Aantal
	Scheermachine	
1	Veescheerkop compleet	1
2	Verstelknop vee	1
3	Afstandsschroef	1
4	Spil voor stelknop	1
5	PH-schroef M5x14	2
6	Behuizing voor veescheerkop	1
7	Drukveer	1
8	Drukklem	1
9	Excenterblok	1
10	Cil.-schroef met schacht M3x6	2
11	Bladveer	2
12	Zwenkarm	1
13	Kambladschr. vee/paard	2
14	Centreerhuls compleet	2
15	Drukschijf maat 3.73	1
16	Drukschijf maat 6	1
17	Excenteras vee	1
18	Excenterlager compleet	1
19	Tandwiel Z27 dubbel-recht	1
27	Rubbervoet	1



Pos. no.	Benaming	Aantal
30	Behuizing/mantel boven	1
31	Schakelaar	1
32	Palvergrendeling	1
33	Behuizing/mantel onder	1
34	Motorsteun voor	1
35	Motorsteun achter	1
36	Li-Ion-accu	1
37	PCB-machine	1
38	Schakelaarcontact	1
39	Sleufschroef met platte kop M2.6x6	2
40	Bovendeel behuizing gemonteerd, incl. schakelaar	1
41	Koord	1
45	Motor compleet	1
50	Laadstation compleet	1
51	Bovendeel behuizing van laadstation	1
52	PT-schroef KA30x16	15
53	Grondplaat voor laadstation	4
54	Lichtgeleider	1
55	PCB laadstation	1
60	Adapter	1
61	Stekker EU	opt.
62	AUS-stekker	opt.
63	Stekker GB	opt.
64	Stekker US	opt.

9 Verwijdering



KENNISGEVING!

Schade aan het milieu in geval van foutieve verwijdering!

- ▶ Afval van elektrische apparaten, smeer- en andere hulpstoffen moet apart worden verwijderd en mag alleen door afvalverwerkingsbedrijven worden verwerkt.



AANWIJZING!

- ▶ Breng de scheermachine voor de afvalverwerking naar een servicepunt of elektronicabedrijf in de buurt.



Table des matières

1	Sécurité	3
1.1	Généralités	3
1.2	Exigences envers le personnel	3
1.3	Risques susceptibles de découler de l'appareil	4
1.4	Équipement de protection individuelle (EPI)	6
2	Généralités	7
2.1	Conditions de garantie	7
2.2	Service après-vente	7
2.3	Limite de responsabilité	8
2.4	Droit d'auteur	8
2.5	Symboles utilisés	8
2.6	Utilisation conforme	9
3	Caractéristiques techniques	10
3.1	Tondeuse	10
3.2	Station de recharge et bloc d'alimentation	10
3.3	Batterie	10
3.4	Conditions d'opération	10
4	Montage et fonction	10
4.1	Configuration	10
4.2	Description du fonctionnement	11
5	Transport, emballage et entreposage	11
5.1	Accessoires livrés	11
5.2	Emballage	11
5.3	Conservation	11
6	Opération	12
6.1	Exigences relatives au lieu d'utilisation	12
6.2	Installation de la station de recharge	12
6.3	Recharger les batteries	12
6.4	Témoin de charge	13
6.5	Réglage de la pression des lames	14
6.6	Mise en marche et extinction de la tondeuse	15
6.7	Utilisation de la tondeuse	15
6.8	Remplacement des lames de coupe	15
6.9	Lubrification	16
6.10	Nettoyage	17
7	Dépannage	17
7.1	Consignes de sécurité	17
7.2	Causes des pannes et dépannage	18
8	Pièces de rechange	20
9	Évacuation	21

2 Traduction de la notice originale / Tondeuse à chevaux et à bétail



AGRO LOGIC



1 Sécurité

1.1 Généralités



DANGER !

RISQUE DÛ AU NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ !

Le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité spécifiées dans cette notice peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil et aux personnes.

- ▶ Observer impérativement les avertissements et instructions spécifiés dans cette notice.

Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas laisser la tondeuse sans surveillance tant qu'elle est sous tension.
- ▶ Conserver la tondeuse hors de la portée des enfants.

1.2 Exigences envers le personnel

- La tondeuse ne peut être utilisée que par des personnes dont on attend qu'elles réalisent leur travail avec fiabilité. Les individus dont la capacité de réaction est altérée, par des drogues, de l'alcool ou des médicaments par exemple, ne sont pas autorisés à s'en servir.
- L'opérateur doit avoir de l'expérience dans la manipulation des animaux à tondre.
- L'usage de l'appareil par des enfants âgés de moins 8 ans est interdit.

Personnes non autorisées



ATTENTION !

DANGER DÛ À LA PRÉSENCE DE PERSONNES NON AUTORISÉES !

Les personnes non autorisées, qui ne satisfont pas aux exigences décrites, n'ont aucune connaissance des dangers présents dans l'espace de travail.

- ▶ Interdire aux personnes non autorisées d'accéder au lieu de la tonte.
- ▶ En cas de doute, s'adresser à ces personnes et leur demander de quitter l'espace de travail.
- ▶ Interrompre les travaux tant que les personnes non autorisées n'ont pas quitté cet espace.



1.3 Risques susceptibles de découler de l'appareil

1.3.1 Risque causé par le courant électrique



DANGER !

DANGER DE MORT CAUSÉ PAR LE COURANT ÉLECTRIQUE !

Le contact avec des câbles ou pièces sous tension présente un danger de mort !

- ▶ Faire réparer la tondeuse uniquement par des spécialistes agréés ou par le service après-vente, notamment pour changer un cordon d'alimentation détérioré du chargeur.
- ▶ Tenir la machine à l'écart de l'humidité. Cela peut causer un court-circuit. En cas de doute quant à la pénétration d'un liquide dans la tondeuse, ne plus la mettre en marche et la confier à un centre technique.
- ▶ Ne jamais tondre d'animaux mouillés.
- ▶ Ne jamais plonger la tondeuse dans l'eau, ni dans d'autres liquides.
- ▶ Toujours débrancher le chargeur en retirant la fiche secteur de la prise de courant et non en tirant sur le cordon.
- ▶ Avant toute utilisation, vérifier si la tondeuse présente des dommages extérieurs visibles. Ne pas mettre en service une tondeuse endommagée.
- ▶ Brancher la fiche secteur du chargeur uniquement sur des prises de courant en parfait état.
- ▶ Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de la tondeuse et le tenir à l'écart des supports et objets chauds.
- ▶ Avant de brancher le chargeur, comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique de l'appareil avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent concorder pour éviter tout dégât sur l'appareil. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.
- ▶ Ne jamais ouvrir le boîtier de la tondeuse.
- ▶ En cas de contact avec des branchements sous tension et de modification de la structure mécanique et électrique, il existe un danger de choc électrique.
- ▶ Nettoyer la tondeuse uniquement à sec à l'aide d'une brosse et du pinceau de nettoyage livré avec l'appareil.
- ▶ Toujours éteindre la tondeuse avant de procéder à des réparations de l'appareil et retirer la batterie de la machine.
- ▶ Utiliser uniquement des batteries d'origine.



- ▶ Utiliser uniquement des blocs d'alimentation d'origine. En cas d'utilisation de mauvais blocs d'alimentation, aucune garantie ne pourra s'appliquer.
- ▶ Ne pas exposer le chargeur et les batteries à un ensoleillement direct ou à de l'humidité.

1.3.2 Lames de coupe



ATTENTION !

RISQUE CAUSÉ PAR DES COMPOSANTS MOBILES !

La lame de coupe en mouvement et ses angles pointus peuvent causer des blessures.

- ▶ Travailler avec prudence.
- ▶ Éviter tout contact avec les lames de coupe en mouvement.
- ▶ Ne pas toucher la zone des lames de coupe - y compris lorsque l'appareil est arrêté - tant que la tondeuse est encore sous tension. Pour travailler sur les lames de coupe/ la tête de coupe, commencer toujours par couper l'alimentation électrique.



ATTENTION !

RISQUE DE BRÛLURE !

Une lubrification insuffisante de la tête de coupe peut provoquer un échauffement susceptible d'accroître la nervosité des animaux.

- ▶ Pendant la tonte, lubrifier les lames et la tête de coupe par l'orifice de lubrification prévu à cet effet au minimum toutes les 15 minutes pour éviter qu'elles ne s'assèchent.

1.3.3 Batteries



ATTENTION !

RISQUE DE BLESSURE EN CAS D'UN TRAITEMENT INCORRECT DES BATTERIES !

Les batteries rechargeables sont à manipuler prudemment.

- ▶ Utiliser uniquement des batteries d'origine.
- ▶ Ne pas jeter les batteries dans le feu ou les exposer à des températures élevées. Il existe un risque d'explosion.
- ▶ Utiliser uniquement des batteries non endommagées.
- ▶ Ne jamais exposer les batteries et la station de recharge à un ensoleillement direct ou à de l'humidité.
- ▶ Ne jamais court-circuiter les batteries. En cas de court-circuit, la batterie surchauffe et peut griller.



- ▶ Ne jamais ouvrir une batterie. Le liquide sortant peut provoquer des irritations cutanées. Éviter tout contact avec le liquide. En cas de contact, rincer immédiatement la zone touchée par le liquide. Si le liquide pénètre dans les yeux, les rincer immédiatement à l'eau pendant 10 minutes et contacter un médecin sans délai.

1.3.4 Animaux



ATTENTION !

RISQUES DE BLESSURES CAUSÉES PAR LES ANIMAUX !

Le bruit de la tondeuse peut inquiéter les animaux. Un coup de patte, une réaction vive ou le poids du corps de l'animal peuvent causer des blessures.

- ▶ Seules les personnes ayant de l'expérience avec les animaux sont autorisées à tondre.
- ▶ Attacher solidement l'animal et le calmer avant de commencer le travail.
- ▶ Travailler avec prudence.
- ▶ Faire appel à une deuxième personne, si nécessaire.



INDICATION !

LONGÉVITÉ RÉDUITE EN CAS DE MANIPULATION INCORRECTE DES BATTERIES !

Une manipulation incorrecte est susceptible de réduire la performance des batteries.

- ▶ Utiliser uniquement la station de recharge d'origine. D'autres dispositifs de recharge pourraient détruire la batterie.
- ▶ En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la station de recharge de l'alimentation électrique.
- ▶ Retirer la batterie de la station de recharge lorsque cette dernière n'est pas raccordée à l'alimentation électrique.
- ▶ Ne jamais insérer d'autres objets dans l'orifice de la station de recharge ou dans le logement de la batterie sur l'appareil.
- ▶ Remplacer les batteries qui ne sont plus capables de se recharger. Elles endommagent la station de recharge.

1.4 Équipement de protection individuelle (EPI)



ATTENTION !

RISQUE DE BLESSURE DÛ À UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INADAPTÉ OU INEXISTANT !

Le port d'un équipement de protection individuelle s'impose pendant le travail afin de minimiser les risques pour la santé.



- ▶ Pendant la tonte, porter systématiquement l'équipement de protection nécessaire.



Chaussures antidérapantes pour éviter de glisser sur un sol glissant.



Lunettes de protection pour protéger les yeux des particules volantes.



Équipement de protection ajusté et résistant aux déchirures, aux manches serrées et sans éléments affleurants. Il sert principalement à éviter d'être happé par les parties mobiles de la machine.



Ne pas porter de bagues, de chaînes ou d'autres bijoux.



Porter des gants de travail pour éviter les blessures.

Pendant le travail, l'émission sonore est généralement de 65 dB(A). Nous recommandons de toujours porter une protection auditive.

2 Généralités

Ce guide vous permet un maniement sûr et efficace avec la tondeuse. Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant de commencer tout travail.

La condition préalable à un travail sûr est le respect de tous les avis de sécurité et d'opération dans ce guide.

Gardez constamment ce guide. Si vous transmettez cet appareil à un tiers, remettez également ce guide.

2.1 Conditions de garantie

Les conditions de garantie sont incluses aux conditions générales de vente du fabricant.

2.2 Service après-vente

Pour des renseignements techniques, adressez-vous à notre service après-vente ou bien à nos centres de service autorisés.

En outre, nos collaborateurs s'intéressent constamment aux nouvelles informations et expériences résultant de l'emploi de nos produits. Ces informations sont précieuses pour l'amélioration de nos produits.



2.3 Limite de responsabilité

Toutes les indications et tous les avis de ce guide ont été composés compte tenu des normes et réglementations, des développements de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences pendant de longues années.

Le producteur n'assume aucune responsabilité pour des dommages en raison de :

- non-respect du mode d'emploi.
- usage non conforme de l'appareil.
- emploi d'un personnel non formé.
- modifications techniques.
- emploi de pièces détachées non fournies par le fabricant.

Les accessoires livrés peuvent différer des indications et illustrations en raison des exécutions spéciales, des options de commande supplémentaires ou des dernières modifications techniques.

2.4 Droit d'auteur

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Toute duplication et/ou réimpression (y compris d'extraits) ainsi que la reproduction des figures (y compris sous une forme modifiée) ne sont possibles qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.

2.5 Symboles utilisés



DANGER !

UN AVERTISSEMENT DE CE NIVEAU DE DANGER DÉSIGNE UNE SITUATION DANGEREUSE IMMINENTE.

Cette situation dangereuse peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

- ▶ Pour éviter le danger, suivre les instructions stipulées ici.



ATTENTION !

UN AVERTISSEMENT DE CE NIVEAU DE DANGER DÉSIGNE UNE SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.

Cette situation dangereuse peut entraîner des blessures si elle n'est pas évitée.

- ▶ Pour éviter le danger, suivre les instructions stipulées ici.





AVIS !

UN AVERTISSEMENT DE CE NIVEAU DE DANGER DÉSIGNE UN DOMMAGE MATÉRIEL POTENTIEL.

Cette situation dangereuse peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

- ▶ Pour éviter le danger, suivre les instructions stipulées ici.



INDICATION !

- ▶ Une remarque désigne des informations supplémentaires destinées à faciliter l'utilisation de l'appareil.

2.6 Utilisation conforme

L'appareil sert exclusivement à tondre des bovins et des chevaux. Tout usage autre ou divergent est considéré comme non conforme.



ATTENTION !

Risque dû à un usage non conforme !

Des dangers peuvent découler d'un usage non conforme et/ou d'une autre nature.

- ▶ Se servir uniquement de l'appareil conformément à l'usage prévu.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Toutes prétentions de quelconque nature résultant de dommages causés par un usage non conforme sont exclues.

L'utilisateur en supporte seul le risque.



ATTENTION !

Risque dû à un usage incorrect !

S'abstenir en particulier d'utiliser l'appareil comme suit :

- ▶ Emploi de la tondeuse sur l'homme.
- ▶ La tonte d'autres espèces animales, en particulier des animaux dangereux tels que prédateurs et similaires.



3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications et d'améliorations liées au progrès technique.

3.1 Tondeuse

Poignée de tondeuse	Ø 54 mm
Longueur	280 mm
Poids avec batterie	1,02 kg
Puissance du moteur	voir plaque signalétique sur la machine
Vitesse de rotation	voir plaque signalétique sur la machine
Émission de bruit	65 dB (A) (EN 60745-1:2009)
Incertitude K	3 dB (A)

3.2 Station de recharge et bloc d'alimentation

Tension	voir plaque signalétique sur le bloc d'alimentation et la station de recharge.
Courant absorbé max.	voir plaque signalétique sur le bloc d'alimentation et la station de recharge.
Fréquence	voir plaque signalétique sur le bloc d'alimentation et la station de recharge.

3.3 Batterie

Type	Li-Ion
Tension	10,8 V
Capacité	voir plaque signalétique sur la batterie

3.4 Conditions d'opération

Plage de température ambiante	0 - 40 °C
Hygrométrie relative maximale	75 %

4 Montage et fonction

4.1 Configuration

- 1 Lames de coupe
- 2 Tête de coupe
- 3 Orifice de lubrification
- 4 Réglage de la pression des lames
- 5 Partie moteur
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Verrouillage de batterie
- 8 Cordon



Fig. 1

4.2 Description du fonctionnement



Fig. 2

La tondeuse sert à tondre des bovins et des chevaux. Deux lames en forme de peigne sont utilisées comme outil coupant. Vissée au boîtier, la lame inférieure (2) appliquée sur la peau est fixe. La lame supérieure (3) se déplace d'avant en arrière contre celle-ci. La lame supérieure est actionnée par un levier oscillant. La pression entre les lames se règle au moyen du bouton de réglage (1).

5 Transport, emballage et entreposage

5.1 Accessoires livrés

- 1 tondeuse
- 1 paire de lames de coupe
- 1 station de recharge
- 1 batterie de rechange (en fonction de l'équipement)
- 1 bloc d'alimentation et sa fiche
- 1 tournevis spécial
- 1 bouteille de lubrifiant spécial
- 1 pinceau de nettoyage
- 1 coffret de transport et de rangement
- 1 mode d'emploi



INDICATION !

- ▶ Vérifier l'intégrité du matériel fourni et l'absence de dommages visibles. Signaler immédiatement à votre fournisseur/revendeur toute livraison incomplète ou endommagée.

5.2 Emballage

Pour l'emballage on n'utilise que du matériel écologique.



La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de limiter les déchets. Éliminer les matériaux d'emballage devenus inutiles conformément aux prescriptions locales en vigueur.

5.3 Conservation

Stockez la tondeuse et les accessoires dans les conditions suivantes :

- ▶ Ne pas stocker en plein air.
- ▶ Stocker à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- ▶ Ne pas exposer au soleil.
- ▶ Éviter les chocs mécaniques.
- ▶ Température d'entreposage : 0 à 40 °C



- ▶ Contrôlez l'état général de tous les éléments en cas d'entreposage su périeur à 3 mois.
- ▶ Après avoir utilisé la tondeuse, la nettoyer et la lubrifier soigneusement, puis la ranger dans son coffret avec le système de tonte desserré (risque de corrosion).

6 Opération

6.1 Exigences relatives au lieu d'utilisation

- ▶ Respecter les conditions de fonctionnement (voir chapitre Caractéristiques techniques).
- ▶ Les prises de courant situées à l'extérieur doivent être équipées d'un interrupteur différentiel (FI).
- ▶ Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- ▶ La prise de courant doit être facilement accessible, de manière à pouvoir couper rapidement l'alimentation électrique.
- ▶ Le lieu de travail doit être hors d'atteinte des enfants.
- ▶ Le câble de raccordement de la station de recharge ne doit pas être tendu ou plié.
- ▶ Veiller à une aération suffisante.

6.2 Installation de la station de recharge

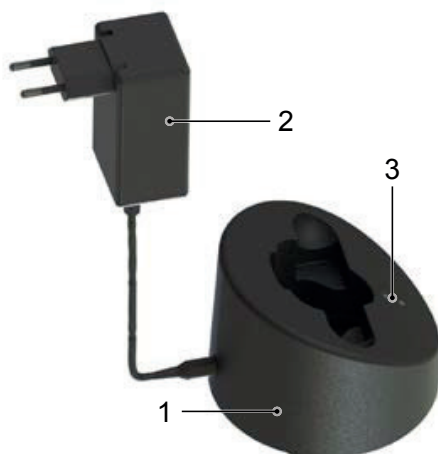


Fig. 3

- ▶ Placer la station de recharge (1) sur un support solide, plat, sec et propre.
- ▶ Raccorder la fiche du bloc d'alimentation (2) à la station de recharge.
- ▶ Raccorder la fiche du bloc d'alimentation à la prise du secteur.
- ▶ Lorsque la DEL inférieure (3) reste allumée en vert, la fiche du bloc d'alimentation est correctement branchée à la prise et la station de recharge est sous tension. La station de recharge est prête à l'emploi (voir aussi chapitre 6.4).

6.3 Recharger les batteries



Fig. 4

- ▶ Presser les deux côtés du verrou de la batterie (1) et retirer cette dernière.
- ▶ Vérifier la présence de corps étrangers ou de salissures sur les contacts de la batterie.



Fig. 5

- ▶ Insérer sans forcer la batterie par le haut dans l'orifice de la station de recharge prévu à cet effet.



Fig. 6

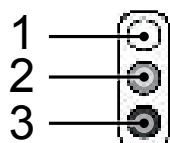
- ▶ La batterie se recharge. Les lumières défilantes des DEL symbolisent l'état de charge tout au long du processus (voir aussi chapitre 6.4). Dès que la batterie est complètement chargée, la station de recharge commute en mode de « charge de maintien ».



Fig. 7

- ▶ Insérer la batterie chargée dans la tondeuse jusqu'à ce que le verrou de la batterie (1) s'enclenche des deux côtés.

6.4 Témoin de charge



Les DEL sont représentées comme suit dans ce mode d'emploi :

- 1 DEL éteinte
- 2 DEL allumée rouge
- 3 DEL allumée verte

Les DEL indiquent quatre états de charge :



Bloc d'alimentation raccordé

Lorsque la DEL inférieure reste allumée en vert, la fiche du bloc d'alimentation est correctement branchée à la prise. La station de recharge reçoit du courant et est prête à l'emploi.

Charge normale

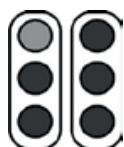
Des lumières vertes défilantes indiquent que la batterie est en cours de chargement. Le processus de recharge est représenté différemment :



batterie déchargée, charge de batterie à 0 %



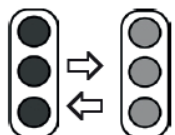
batterie chargée à 30 % env.



batterie chargée à 75 % env.

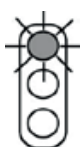


batterie chargée à 90 % env.



Décharge totale

La DEL inférieure clignote en vert si la batterie est complètement déchargée. Le chargeur tente de recharger la batterie. Si la tension n'augmente pas après quelques instants, l'affichage passe en mode « batterie défectueuse ». Dans le cas contraire, le processus normal de recharge commence.



Batterie défectueuse

Si la batterie ne peut pas être rechargée ou qu'elle est défectueuse, la DEL supérieure clignote en rouge.

6.5 Réglage de la pression des lames



Fig. 8

Régler la pression des lames avant le début de la tonte comme suit :

- ▶ Tourner le bouton de réglage dans le sens de la flèche jusqu'à sentir une première résistance.
- ▶ Tourner le bouton de réglage d'un quart de tour supplémentaire dans le sens de la flèche.
- ▶ Après chaque nouveau réglage, vérifiez les performances de coupe sur l'animal et continuez ensuite seulement à fermer la machine.
- ▶ Si le résultat de la tonte se dégrade, tourner à nouveau le bouton de réglage d'un quart de tour dans le sens de la flèche pour augmenter la pression des lames. Si cette manipulation ne mène pas à l'effet souhaité, il faut remplacer ou affûter les lames de coupe.



INDICATION !

- ▶ Si la pression des lames est trop faible, des poils sont susceptibles de s'accumuler entre elles. Le résultat de la tonte est alors insatisfaisant. Dans ce cas-là, nettoyer les lames de coupe comme décrit au chapitre 6.10.



6.6 Mise en marche et extinction de la tondeuse



Fig. 9

- ▶ Pour mettre en marche la tondeuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt en position I.
- ▶ Pour éteindre la tondeuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt en position 0 (voir fig. 9).

6.7 Utilisation de la tondeuse

- ▶ Approcher l'animal par l'avant.
- ▶ Attacher l'animal à tondre et l'apaiser.
- ▶ Mettre en marche la tondeuse dans le champ de vision de l'animal.
- ▶ Surveiller le comportement de l'animal pendant la tonte.
- ▶ Éteindre la tondeuse après la tonte.

6.8 Remplacement des lames de coupe



Fig. 10



Fig. 11

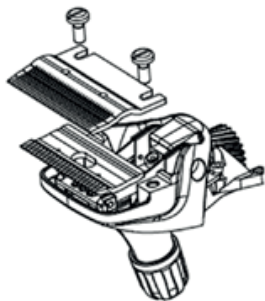


Fig. 12

- ▶ Placer l'interrupteur Marche/Arrêt en position « 0 » pour arrêter la tondeuse.
- ▶ Tourner le bouton de réglage dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la résistance cède.
- ▶ Poser la tondeuse sur une surface plane avec les vis de la plaque à peigne vers le haut.
- ▶ Desserrer les vis de la plaque à peigne et retirer les lames de coupe.



INDICATION !

- ▶ Au cours du montage des nouvelles lames ou des lames affûtées, veiller à positionner correctement celles-ci l'une par rapport à l'autre.

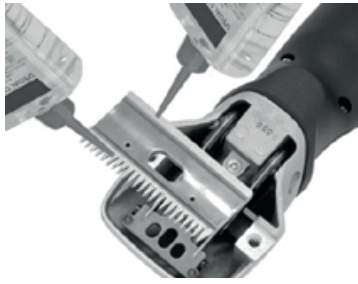


Fig. 13



Fig. 14

- ▶ Placer la nouvelle lame supérieure dans les pointes de guidage du levier oscillant.
- ▶ Verser quelques gouttes de lubrifiant sur les surfaces affûtées de la lame de coupe supérieure.

- ▶ Installer la nouvelle lame inférieure. La positionner de telle manière que la surface affûtée de la lame inférieure dépasse d'environ 1,5 - 2 mm les pointes de la lame supérieure.
- ▶ Serrer à fond les vis de la plaque à peigne.



INDICATION !

- ▶ Ne travaillez qu'avec des lames de coupe bien affûtées, remplacez les lames émoussées ou défectueuses ayant des dents manquantes. Un affûtage correct des peignes de la tondeuse est uniquement possible avec des machines spéciales et par du personnel qualifié. Contactez dans ce cas votre service de maintenance.

6.9 Lubrification



Fig. 15

Pour obtenir un bon résultat de tonte et augmenter la durée de vie de la tondeuse (ainsi que de la tête de coupe), il est indispensable de déposer une fine couche d'huile entre la lame supérieure et la lame inférieure. Toutes les autres parties mobiles de la tête de coupe doivent également être lubrifiées.

- ▶ Verser quelques gouttes de lubrifiant sur les lames de coupe et dans l'orifice de lubrification situé sur la tête de coupe.



AVIS !

ENDOMMAGEMENT POTENTIEL DE LA TONDEUSE !

Une lubrification insuffisante de la tête de coupe entraîne un échauffement ainsi qu'une réduction de la durée de vie de la tondeuse et des lames.



- ▶ Lubrifier suffisamment les lames pendant la tonte (toutes les 15 minutes minimum) pour éviter le fonctionnement à sec.
- ▶ Utiliser uniquement l'huile spéciale fournie avec l'appareil ou une huile de paraffine conforme à la norme ISO VG 15.



INDICATION !

- ▶ L'huile fournie n'a pas de classe de toxicité et ne provoque aucune irritation de l'épiderme ou des muqueuses. Cette huile se décompose au bout de 21 jours à environ 20 % (CEL-L-33-T-82).
- ▶ Lubrifier les lames avant, pendant et après chaque usage.
- ▶ Lubrifier les lames au plus tard quand elles laissent des traces ou commencent à ralentir.
- ▶ Mettre quelques gouttes d'huile sur l'avant et sur le côté des lames (voir fig. 15)
- ▶ Remplacer immédiatement les lames endommagées pour éviter des blessures.

6.10 Nettoyage



AVIS !

NETTOYAGE NON CONFORME.

RISQUE D'ENDOMMAGER LA TONDEUSE !

- ▶ Nettoyer la tondeuse uniquement avec un chiffon sec et le pinceau fourni.
- ▶ N'utiliser en aucun cas de l'air comprimé.

Boîtier de la tondeuse

- ▶ Nettoyer le boîtier de la tondeuse à l'aide d'un chiffon sec.

Lames, tête de coupe et station de recharge

- ▶ Débrancher la station de recharge de l'alimentation électrique.
- ▶ Nettoyer les lames, la tête de coupe et la station de recharge à l'aide du pinceau fourni avec l'appareil.
- ▶ Lubrifier les lames de coupe, comme décrit au chapitre 6.9.
- ▶ Le cas échéant, retirer les poils présents dans l'orifice de la station de charge.
- ▶ Si nécessaire, nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon sec.

7 Dépannage

7.1 Consignes de sécurité



DANGER !

DANGER DE MORT CAUSÉ PAR LE COURANT ÉLECTRIQUE !

Le contact avec des câbles ou pièces sous tension présente un danger de mort !

- ▶ Éteindre la machine avant de commencer le dépannage.
- ▶ Les appareils électriques ne peuvent être réparés que par le service après-vente ou par des spécialistes formés par le fabricant.



Au cours de la période de garantie, l'appareil ne doit être ouvert que par du personnel autorisé par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie.

7.2 Causes des pannes et dépannage

Défaut	Origine	Elimination
Les lames supérieures ne bougent pas assez.	Les ressorts plats sont cassés.	Prévenir le service Clientèle.
	Le carré excentrique et/ou l'arbre excentrique sont usés (lubrification insuffisante).	
La lame supérieure ne bouge pas	La roue dentée est défectueuse.	Prévenir le service Clientèle.
Le bouton de réglage est bloqué.	Le filet est encrassé ou rouillé.	Prévenir le service Clientèle.
	Le ressort de compression s'est bloqué.	
Les ressorts plats ont du jeu dans la fixation de la tête.	Les vis de la plaque à peigne sont desserrées.	Serrer à fond les vis de la plaque à peigne.
Le levier oscillant a du jeu par rapport aux ressorts plats.	Les ressorts plats et/ou les vis à tête cylindrique sont usés.	Prévenir le service Clientèle.
Le levier oscillant ne peut être déplacé que difficilement dans les deux sens.	La douille de centrage a disparu.	Prévenir le service Clientèle.
La tondeuse coupe mal ou pas du tout	Les lames de coupe sont émoussées	Prévenir le service Clientèle.
	Les lames de coupe ne sont pas affûtées correctement	
	Les lames de coupe ne sont pas lubrifiées	Lubrifier les lames toutes les 15 minutes.
	La pression des lames est trop faible.	Augmenter la pression des lames comme décrit au chapitre 6.5.
	Les ressorts plats sont cassés.	Prévenir le service Clientèle.
	Le pelage de l'animal est mouillé.	Tondre uniquement des poils secs.
	Des poils sont pris entre les lames supérieure et inférieure.	Démonter les lames, les nettoyer et les lubrifier, puis les remonter et régler la pression des lames.
	La tête de coupe a trop de jeu.	Prévenir le service Clientèle.
	Les lames ne sont pas correctement positionnées.	Positionner correctement les lames, voir fig. 14.



Défaut	Origine	Élimination
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête immédiatement.	Pression des lames trop forte.	Réduire la pression des lames comme décrit au chapitre 6.5. Faire affûter les lames.
	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	Les contacts sont encrassés.	Mettre la tondeuse à l'arrêt et nettoyer les contacts de la tondeuse et de la batterie.
	La batterie est défectueuse.	Remplacer la batterie.
	Une odeur de brûlé se dégage de la carcasse du moteur, le moteur a grillé.	Prévenir le service Clientèle.
	La tête de coupe est bloquée.	La débloquer.
	Moteur et/ou électronique défectueux.	Prévenir le service Clientèle.
Le moteur tourne très lentement.	Les lames de coupe ne sont pas lubrifiées suffisamment.	Lubrifier les lames.
	Pression des lames trop forte.	Réduire la pression des lames comme décrit au chapitre 6.5.
	La batterie est presque vide.	Charger la batterie.
	Moteur et/ou électronique défectueux.	Prévenir le service Clientèle.
La partie moteur s'échauffe.	Pression des lames trop forte.	Réduire la pression des lames comme décrit au chapitre 6.5.
	Moteur défectueux.	Prévenir le service Clientèle.
La durée d'un chargement de batterie est trop courte et / ou les lames s'échauffent.	Les lames de coupe ne sont pas lubrifiées suffisamment	Lubrifier les lames de coupe.
	Des batteries vides, partiellement déchargées ou défectueuses ont été utilisées.	N'utiliser que des batteries originales intactes, complètement chargées.
La DEL inférieure de la station de recharge ne s'allume pas en vert.	La station de recharge n'est pas connectée à l'alimentation.	Connecter la station de recharge à l'alimentation.
	Système électronique ou bloc d'alimentation défectueux.	Prévenir le service Clientèle.
Le processus normal de recharge ne débute pas alors que la batterie vide est en place.	Les contacts de la batterie et/ou de la station de recharge sont sales.	Nettoyez les contacts.
	La batterie est défectueuse.	Remplacer la batterie.
	Électronique défectueuse.	Prévenir le service Clientèle.
DEL inférieure allumée en vert.	La batterie est complètement déchargée, la station de recharge tente d'augmenter la tension de la batterie.	En cas de réussite, le processus normal de recharge commence. (ne jamais conserver de batteries déchargées).
		En cas d'échec, la DEL inférieure s'allume en rouge (voir point du tableau suivant).



Défaut	Origine	Elimination
DEL supérieure allumée (rouge).	La batterie est défectueuse.	Remplacer la batterie.

8 Pièces de rechange

Voir liste des pièces détachées à la fin de ce mode d'emploi.



ATTENTION !

DES PIÈCES DE RECHANGE ERRONÉES OU DÉFECTUEUSES PEUVENT CAUSER DES DÉGÂTS, UN DYSFONCTIONNEMENT OU UNE PANNE SÉRIEUSE, ET PEUVENT ALTÉRER LA SÉCURITÉ.

- ▶ Utiliser uniquement des pièces d'origine fournies par le fabricant. Acheter les pièces détachées par l'intermédiaire d'un distributeur agréé ou directement chez le fabricant.



INDICATION !

- ▶ L'utilisation de pièces détachées non homologuées annule tous les droits à un dédommagement en matière de responsabilité civile, de dommages et intérêts, de réparation et de garantie par le fabricant ou son mandataire, ses revendeurs et représentants.

Au cours de la période de garantie, l'appareil ne doit être ouvert que par du personnel autorisé par le fabricant, sous peine d'annulation de la garantie.

Pos. no.	Désignation	Quantité
	Tondeuse	
1	Tête de tonte bétail complète	1
2	Vis de réglage bétail	1
3	Entretoise	1
4	Tige de vis de réglage	1
5	Vis PH M5x14	2
6	Carter de tête de tondeuse bétail	1
7	Ressort de pression	1
8	Lame de pression	1
9	Carré excentrique	1
10	Vis à tête cylindrique avec tige M3 X 6	2
11	Ressort plat	2
12	Levier oscillant	1
13	Vis de peigne bétail/chevaux	2
14	Anneau de centrage complet	2
15	Circlip pour arbre taille 3.73	1
16	Circlip pour arbre taille 6	1
17	Arbre d'excentrique bétail	1



Pos. no.	Désignation	Quantité
18	Palier pour excentrique complet	1
19	Renvoi Z27 bétail	1
27	Pied caoutchouté	1
30	Coquille supérieure du boîtier	1
31	Commutateur	1
32	Arrêt de commutateur	1
33	Coquille inférieure du boîtier	1
34	Support moteur face avant	1
35	Support moteur face arrière	1
36	Batterie Li-Ion	1
37	Machine PCB	1
38	Contact de l'interrupteur	1
39	Vis à tête fraisée plate M2.6x6	2
40	Boîtier en haut, incl. interrupteur	1
41	Cordon	1
45	Moteur complet	1
50	Station de recharge complète	1
51	Boîtier partie supérieure de la station de recharge	1
52	Vis PT KA 30x16	15
53	Plaque de fond pour station de recharge	4
54	Conduit de lumière	1
55	Station de recharge PCB	1
60	Bloc d'alimentation	1
61	Connecteur EU	opt.
62	Connecteur AUS	opt.
63	Connecteur GB	opt.
64	Connecteur US	opt.

9 Évacuation



AVIS !

■ Dégâts causés à l'environnement en cas d'élimination non conforme !

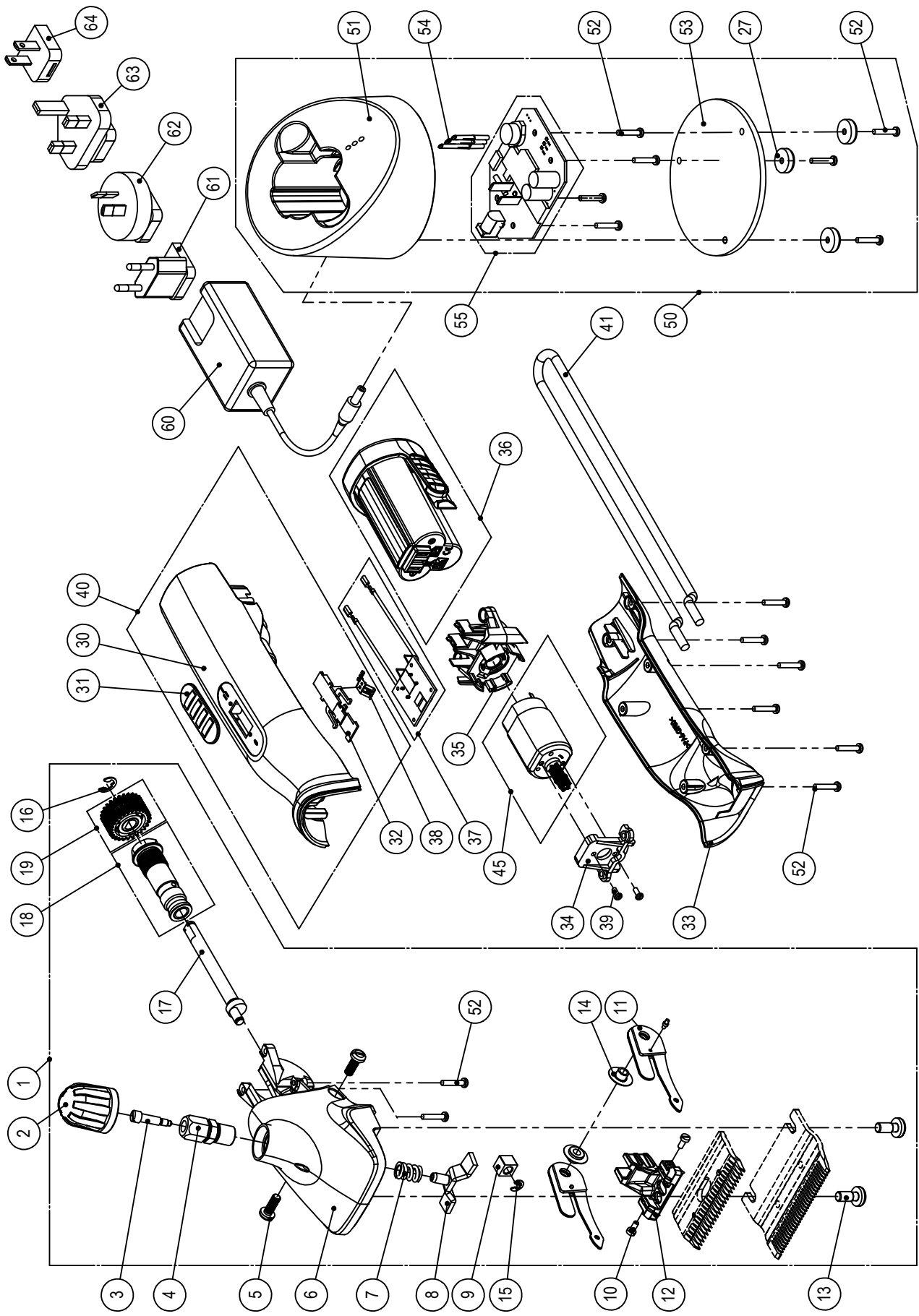
- ▶ Les déchets d'équipements électriques et électroniques, les lubrifiants et autres matières consommables doivent être traités comme des déchets spéciaux. Seules des entreprises agréées sont habilitées à procéder à leur élimination!



INDICATION !

- ▶ Remettre la tondeuse à un centre technique ou à une entreprise électrique spécialisée de la région en vue de son élimination.





AGRO LOGIC

